

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

AUX MEMBRES DU PERSONNEL NON-FRANCAIS DOMICILIÉS EN FRANCE

Pour faire suite aux articles parus dans le Bulletin hebdomadaire sur les conditions de résidence et de travail dans les Etats hôtes, il a paru nécessaire d'apporter quelques précisions et compléments d'information relatives aux documents de légitimation délivrés par le Ministère français des Relations extérieures à vos enfants.

La situation actuellement est la suivante :

- Vos fils de 16 à 21*) ans reçoivent une 'attestation' (blanche)
- Vos filles de 16 à 18 ans reçoivent une 'attestation' (blanche). Si elles sont âgées de plus de 18 ans et qu'elles sont célibataires, elles reçoivent la même carte que vous.
- Vos fils ou filles qui travaillent en France se voient retirer leur attestation ou carte. Ils reçoivent de la Préfecture, via la Mairie de votre domicile, une carte de séjour.
- Vos fils ou filles qui travaillent en Suisse et résident en France dans le même foyer que vous gardent leur attestation ou carte, les fils jusqu'à l'âge de **25 ans (nouvelle disposition entrée en vigueur fin janvier 1983)**.
- Si vos enfants n'ont plus droit à une attestation ou une carte, vous devez les retourner au Bureau des dossiers.
- Si vous avez choisi de garder votre carte de résident permanent, vos enfants reçoivent de la Préfecture, via la Mairie de votre domicile, une carte de séjour (ils ne peuvent pas avoir une attestation ou une carte du Ministère des Relations extérieures).
- Pour des informations complémentaires, vous pouvez vous adresser au Département du Personnel (Bureau des dossiers, tél. 3238 ou à la Section des Affaires sociales, tél. 4201).

**) et non pas 18 ans comme il a été indiqué par erreur dans le précédent Bulletin.*

Département du Personnel
Tél. 3238-4201

TO NON-FRENCH MEMBERS OF THE PERSONNEL RESIDENT IN FRANCE

Following the articles in the Weekly Bulletin on residence and employment conditions in the Host States, it is now thought necessary to give some further and more detailed information concerning the identity documents issued to children of members of the personnel by the French Ministry of External Relations.

The situation is now as follows :

- Sons aged 16 to 21*) receive an 'attestation' (white).
- Daughters aged 16 to 18 receive an 'attestation' (white). If they are over 18 years of age and single, they receive the same card as the member of the personnel.
- Sons and daughters who are working in France have their 'attestation' or card withdrawn. They receive a residence card ('carte de séjour') issued by the Préfecture through the local Mairie.
- Sons and daughters who are working in Switzerland and residing in France with the member of the personnel retain their 'attestation' or card - in the case of sons, up to the age of **25 (a new provision which entered into force at the end of January 1983)**.
- If your children are no longer entitled to an 'attestation' or card, the latter must be returned to the Records Office.
- If you have chosen to retain your permanent resident's card ('carte de résident permanent'), your children receive a residence card ('carte de séjour') issued by the Préfecture through the local Mairie (they are not entitled to an 'attestation' or card issued by the Ministry of External Relations).
- For further information, please contact the Personnel Department (Records Office, tel. 3238, or the Social Work Section, tel. 4201).

**) not 18 years as indicated erroneously in the previous Bulletin.*

Personnel Department
Tel. 3238-4201

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL TEMPORARY EMPLOYMENT

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with

CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that **in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Department to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the

Fellows and Associates Service, Personnel Department,
Office 5-3-008 (please use the slip below). Completed
application forms must be returned to this Service by
May 11 at the latest. The results of the selection are
expected to be available by the end of May.

Fellows and Associates Service
Personnel Department



Please send me an application form 'Temporary posts
for children of members of the personnel'.

Name ----- Div./Dep^t. -----

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 18 Avril

SÉMINAIRE EF

à 11.00 hrs – Salle de Conférence EF,
bât. 13, 2-005

**Comment naquit l'idée des quarks
ou SU3 sans larme**

par Ch. PEYROU / CERN

Les quarks qui sont maintenant des objets bien concrets (séminaire du 21 mars) sont nés à partir d'une théorie abstraite qui rassemble toutes les particules grâce à un groupe appelé SU3. Le séminaire décrira la liaison entre la réalité physique et certains groupes, d'abord SU2 puis SU3. Les explications seront à chaque fois données sur deux niveaux. Un purement intuitif, l'autre faisant appel à plus de formulations mathématiques (qui restera de toute façon assez simple). La découverte de la matière de quarks avec leurs propriétés bizarres couronnera l'idée que la nature obéit aux mathématiciens.

Monday 18 April

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Council Chamber

The Fermilab charged hyperon experiment

by John MARRINER / Fermilab

Results of a long-lived charged particle search (tau greater than about 10^{-9} sec) will be presented. A precise measurement of the positive sigma magnetic moment will be reported.

Tuesday 19 April

PRESENTATION

The SUN Workstation

by B. JOY / SUN Microsystems Inc.,
Dr.O. SCHMID / A.C.U. AG

CANCELLED

Wednesday 20 April

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg. 6, 2-024

The 'Adone' storage ring

by S. TAZZARI / Frascati Laboratory

A short history of the facility, the first 'high energy' electron storage ring in operation is given. Performance limitations and control equipment are also discussed. Finally, an overview is given of the current developments, including the wiggler and free electron laser work.

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

**Quantum field theory in terms of random walks
and random surfaces**

by J. FRÖLICH / EPF, Zürich

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
(top floor of bldg. 30)

**Measuring benches for the magnetic lenses
of LEP**

by L. WALCKIERS / LEP-MA-CERN

For the LEP main ring more than 1200 magnetic lenses will have to be tested and measured at CERN. As measurements of a prototype quadrupole will show, the chosen method allows one to directly link the measured harmonic coefficients of the field to the beam optics requirements and to the symmetry errors of the magnetic circuit. The centering of the magnets with respect to the measuring bench will be fully automated. The architecture of the electronics and data handling system will be described as an example of the numerous benches designed to test and measure the magnetic elements of LEP.

Thursday 21 April

PRESENTATION

at 10.30 hrs – Council Chamber

The IBM Personal Computer

by Maria TAVERA and Carlos REY /
IBM Madrid

The presentation will consist of an overview of the following aspects :

Environment

- The reason for personal computers
- The range of use from home to professional
- Highlights of the area of applications.

Hardware

- Internal view : CPU, keyboard, printer, etc.
- External view : What one can connect;

Design of card to connect to IBM-PC

Software

- Low level : BIOS, Operating System
- High level languages : Basic, Pascal, Coral, etc.
- Usual programming aids : Editor, debugger, assembler, linker, etc.
- Communication programs.